

**EN** Clear flap check valve for pools.  
Maximum working pressure of 3.5 bar (50 psi) at an operating temperature of between 10 and 30 °C.  
This product only allows the water to flow in the direction of flow, so the flow in the opposite direction is blocked. In addition to the check functionality, the transparent body and cover deliver an enhanced feature to the liquid sight glass.

**Note:** This instruction manual includes essential information on the safety measures to be adopted for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the end user must read these instructions before beginning installation and start-up. All safety regulations in place must be observed to avoid accidents.

General safety requirements

The following symbols mean that there is a potential hazard as a result of not heeding the relevant requirements.

- ⚠ Failure to heed this requirement entails the risk of damage to the valve or harm to people.
- 🔧 The manufacturer's instructions must be followed.

Manufacturer's declaration

Our valves have undergone pressure and temperature tests to warrant that they have a long service life, as per the requirements of the standards to which this product is subject.  
This valve is covered by a warranty, provided that it has not been altered or tampered with, was installed by a qualified service engineer, and that the latter read the installation and service instructions described in this manual before installation.  
Any modification to the valve releases the manufacturer of all liability. The manufacturer of this product is released of all liability for damage due to unauthorized spare parts or accessories.  
⚠ This valve is not suitable for gas piping.  
⚠ Fluids containing abrasives may cause damage to the valve's operation.  
⚠ 🔧 For use with fluids that contain chemicals, see the table in the technical specifications on the reaction of the valve's materials.  
⚠ Avoid operating in cavitation.  
⚠ Take precautions in installations before fitting a pressure-reducing or -sustaining valve, as they usually cause pressure surges that are detrimental to the product's proper maintenance.  
🔧 The valve's maximum service life is 25 years.

Valve installation

Valves must be shipped in their original packaging. They must be protected from harmful external elements: light, dust, heat, humidity and UV radiation. More specifically, connections must not be damaged by mechanical or thermal factors. Avoid knocking during shipment as this can damage the valve.  
Before beginning the installation process, check that you have all of the parts required for fitting the valve, and that all of the materials, type of connection and nominal pressure are suitable for the installation. For glued connections, also ensure that the components to be glued are of the same material, and that the right adhesive and tools are being used. To install the valve, follow the installation recommendations that can be found at [www.cepex.com](http://www.cepex.com). Pay particular attention to the instructions on thermal expansion and the alignment of the piping. When you fill the piping with liquid, check that all of the air has been purged from the system and that the initial pressure does not exceed the valve's maximum pressure.  
🔧 **Install the valve so that the arrow on the cover is pointing in the direction of flow during discharge. Valves without a spring must be fitted vertically so that the water flows upwards to ensure that they work properly. Valves with a spring may be fitted vertically or horizontally (in the horizontal position, it is recommended to use a valve with a spring to ensure that the flap closes).**  
🔧 Should the valve be disassembled, it is essential that there is no pressure in the installation, otherwise this could harm people and damage the valve.  
🔧 **WARNING: Do not install the valve at a distance of less than five times the diameter of the pump's outlet.**  
🔧 The valve is supplied factory-mounted. For its installation the steps below must be followed:  
1. Check that the pipe's diameter fits inside the sleeve (if it is to be glued).  
2. Fit the valve to the installation leaving the end connector nut (11) on the pipe, as shown in Fig. 01, before gluing the end connector (4), as shown in Fig. 02.  
3. Leave the exact distance between the sleeves, so that the body of the valve can be easily inserted to prevent any stress on either end of the piping.  
4. To glue the sleeves, clean the areas to be joined together using a suitable solvent and then apply the glue.  
⚠ To glue the parts together, the body must be separated from the sleeves, in order to prevent the glue from damaging the valve's internal components. Fit the valve once the sleeves have been glued and have dried.  
5. Thread the nuts onto the valve to complete the installation (Fig. 03). It is not recommended to pressurize the system until 24 hours after gluing.  
6. Once the valve has been fitted and water let into the installation, air bubbles may sometimes build up in the cover. This scenario is more common in horizontal installations than vertical ones. To let the air out, unscrew the purge cap (12) until the air has been released. Once this has been completed, screw the purge cap and its O-ring back in place in the valve's cover.

Fig 01

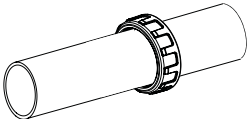


Fig 02

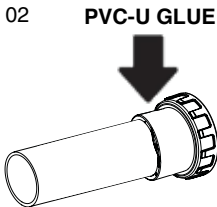
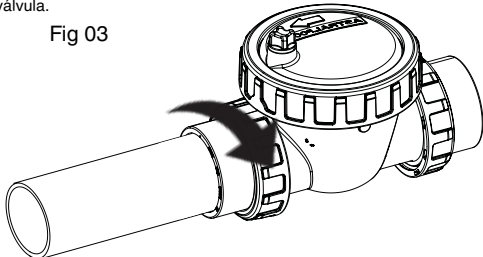


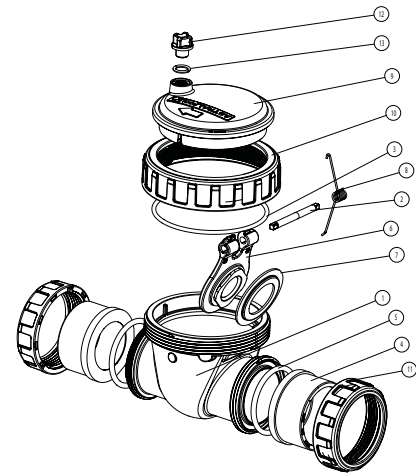
Fig 03



🔧 Valve adjustment and maintenance

The operations described below must always be carried out without any fluid in the pipework. The valve is pre-adjusted at the factory for proper, prolonged operation. However, maintenance work can easily be carried out by checking for any potentially damaged O-rings and changing them. Below is a list of problems together with their solutions.  
All spare parts are available at [www.spareparts.fluidra.com](http://www.spareparts.fluidra.com).

| PROBLEM                       | POSSIBLE CAUSE                                                     | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Leak from the end connectors  | A sleeve O-ring is damaged or trapped, or badly glued              | Unscrew the end connector nuts (11). Remove the body. Examine the O-ring and change if necessary. Put the O-ring back in place in the body and tighten the nuts                                                                                                  |
| Leak from the cover           | The cover's O-ring is damaged or trapped                           | Unscrew the cover nut (10) and remove the cover. Examine the O-ring and change if necessary. Put the O-ring and cover back in place and tighten the cover nut                                                                                                    |
| The flap does not fully close | Dirt in the sealing area, or the flap gasket is damaged or trapped | Unscrew the cover nut (10) and remove the cover. Remove the flap (6). Clean the sealing area. Examine the flap gasket (7) and change if necessary. Put the flap gasket in place. Put the flap gasket assembly and cover back in place, and tighten the cover nut |



**FR** Vanne à clapet antiretour transparente pour piscines.

Pression maximale de service 3,5 bar (50 psi) à une température de service comprise entre 10 et 30 °C. Le produit permet à l'eau de s'écouler uniquement dans le sens de travail et bloque l'écoulement dans le sens inverse. En plus de la fonction antiretour, la transparence du corps et du couvercle permet au produit de fonctionner comme un regard.

**Important :** Le manuel d'utilisation en votre possession contient des informations fondamentales sur les mesures de sécurité à adopter lors de l'installation et de la mise en service. Il est par conséquent indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent les instructions avant de procéder au montage et à la mise en service. Toutes les règles de sécurité en vigueur doivent être respectées pour éviter tout accident.

Consignes générales de sécurité

Les symboles suivants indiquent un risque de danger en cas de non-respect des consignes correspondantes :  
⚠ Le non-respect de cette consigne entraîne un risque de dommages matériels pour le clapet ou de blessures pour les personnes.  
🔧 Les instructions du fabricant doivent être respectées.

Déclaration du fabricant

Nos vannes ont été soumises à des tests de pression/température afin de garantir une longue durée de vie, conformément aux normes établies pour ce produit.  
Cette vanne est garantie à condition que le produit n'ait pas été modifié ou altéré, qu'il soit installé par un personnel qualifié et que ce dernier ait pu préalablement les instructions d'installation et de mise en service décrites dans le présent manuel.  
Le fabricant n'est pas responsable des modifications apportées à la vanne. Le fabricant de ce produit est exonéré de toute responsabilité en cas de dommages causés par des pièces de rechange et des accessoires non autorisés.  
⚠ Cette vanne n'est pas adaptée aux conduites de gaz.  
⚠ Les fluides à teneur abrasive peuvent endommager le fonctionnement de la vanne.  
⚠ 🔧 Pour l'utilisation de fluides contenant des produits chimiques, il convient de consulter le tableau du manuel technique concernant le comportement des matériaux de la vanne.  
⚠ Évitez d'utiliser le produit en cas de cavitation.  
⚠ Attention aux installations en amont d'une vanne de réduction/maintien de pression, car il se produit souvent de petits pics de pression qui sont préjudiciables au bon entretien du produit.  
🔧 La durée de vie maximale de la vanne est de 25 ans.

Installation de la vanne

La vanne doit être transportée dans son emballage d'origine. Elle doit être protégée des facteurs externes nuisibles : lumière, poussière, chaleur, humidité ou rayonnement UV. En particulier, les raccords ne doivent pas être endommagés par des contraintes mécaniques ou thermiques. Évitez les chocs pendant le transport, car ils peuvent endommager la vanne.  
Avant de commencer le processus d'installation, vérifiez que vous disposez de toutes les pièces nécessaires à l'assemblage de la vanne et que tous les matériaux, ainsi que le type de raccordement et la pression nominale sont adaptés à l'installation. Pour les raccords collés, assurez-vous que les pièces à coller sont du même matériau et veillez à utiliser de la colle et des outils appropriés. Pour installer la vanne, suivez les recommandations d'installation figurant sur le site Web [www.cepex.com](http://www.cepex.com) et soyez particulièrement attentif à la dilatation thermique et à l'alignement des tuyaux. Lorsque vous remplissez les tuyaux de liquide, vérifiez que tout l'air a été évacué du système et que la pression initiale ne dépasse pas la pression maximale de la vanne.  
🔧 **Installez la vanne avec la flèche du couvercle orientée dans le sens de l'écoulement en mode reflux. Les vannes sans ressort doivent être installées en position verticale de manière à ce que le flux d'eau s'écoule vers le haut afin d'assurer leur bon fonctionnement. Les vannes à ressort peuvent être installées en position verticale ou horizontale (pour la position horizontale, il est recommandé d'utiliser la variante à ressort pour assurer la fermeture du clapet).**  
🔧 Lors du démontage de la vanne, il ne doit y avoir aucune pression dans l'installation ; si ce n'est pas le cas, un accident risquerait de survenir, ce qui pourrait blesser des personnes et endommager la vanne.  
🔧 **ATTENTION : N'installez pas la vanne à moins de 5 x D de la sortie de la pompe.**  
🔧 La vanne est assemblée en usine. Pour l'installer, procédez comme suit :  
1. Vérifiez que le diamètre du tuyau correspond à l'intérieur du manchon (s'il est à coller).  
2. Montez la vanne sur l'installation en laissant l'écrou (11) Fig.01 sur le tuyau avant de coller le manchon (4) Fig.02.  
3. Laissez la distance exacte entre les manchons, afin que le corps de la vanne puisse être facilement inséré sans subir les tensions des deux extrémités du tuyau.  
4. Pour coller les manchons, nettoyez les zones à coller avec un solvant approprié, puis appliquez la colle.  
⚠ Lors de l'opération de collage, le corps doit être séparé des manchons afin d'éviter que la colle n'endommage les parties internes de la vanne. Installez la valve une fois que les manchons collés sont secs.  
5. Vissez les écrous sur la valve pour terminer l'installation Fig. 03. Il est recommandé de n'exercer aucune pression pendant 24 heures à compter du collage.  
6. Une fois la vanne installée et l'arrivée d'eau ouverte, des bulles d'air peuvent parfois s'accumuler dans le couvercle. Cette situation est plus fréquente dans les installations horizontales que dans les installations verticales. Pour évacuer cet air, tournez le bouchon de purge (12) jusqu'à ce que l'air soit évacué. Ensuite, revissez le bouchon avec son joint sur le couvercle de la vanne.

🔧 Réglage et entretien de la vanne

Les opérations décrites ci-dessous doivent toujours être effectuées en l'absence de fluide dans la conduite. La vanne est réglée en usine pour un fonctionnement correct et prolongé. Cependant, la valve peut être facilement entretenue en vérifiant et en remplaçant les joints éventuellement endommagés.  
Voici une liste de problèmes et leurs solutions.  
Toutes les pièces de rechange sont disponibles sur le site [www.spareparts.fluidra.com](http://www.spareparts.fluidra.com).

| PROBLÈME                                | CAUSE POSSIBLE                                                                       | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fuite au niveau des manchons.           | Joints de manchon endommagés ou pincés ou collage mal effectué                       | Dévissez les écrous de raccordement (11). Retirez le corps. Examinez le joint et remplacez-le si nécessaire. Placez le joint sur le corps et revissez les écrous.                                                                                                                                           |
| Fuite au niveau du couvercle.           | Joint du couvercle endommagé ou pincé.                                               | Dévissez l'écrou du couvercle (10) et retirez le couvercle (9). Examinez le joint et remplacez-le si nécessaire. Remettez le joint et le couvercle en place et revissez l'écrou du couvercle.                                                                                                               |
| Le clapet ne se ferme pas complètement. | Présence de saletés au niveau de la fermeture ou joint du clapet endommagé ou pincé. | Dévissez l'écrou du couvercle (10) et retirez le couvercle. Retirez le clapet (6). Nettoyez la fermeture. Examinez le joint du clapet (7) et remplacez-le si nécessaire. Remettez le joint du clapet en place. Remettez le clapet en place, puis le joint et le couvercle et revissez l'écrou du couvercle. |

**ES** Válvula de clapeta antirretorno transparente para piscinas.

Presión máxima de trabajo 3,5 bar (50psi) a una temperatura de trabajo de entre 10 y 30°C. El producto permite el flujo de agua solo en el sentido de trabajo, bloqueando el flujo en el sentido opuesto. Además de la funcionalidad antirretorno, la transparencia del cuerpo y la tapa le dan la funcionalidad adicional de visor de líquidos.

**Importante:** El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y puesta en servicio. Por ello es imprescindible que tanto el instalador cómo el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y puesta en marcha. Todas las normativas de seguridad existentes deben ser respetadas para evitar accidentes.

Prescripciones generales de seguridad

La siguiente simbología indica posibilidades de peligro como consecuencia de no respetar las prescripciones correspondientes:  
⚠ La no advertencia de esta prescripción comporta riesgo de daños a la válvula o personas.  
🔧 Es necesario cumplir las indicaciones del fabricante.

Declaración del fabricante

Nuestras válvulas han sido sometidas a ensayos de presión/temperatura capaces de garantizar una larga vida, tal y como exigen las normas de este producto.  
Esta válvula está garantizada, siempre que el producto no haya sido alterado o manipulado, su instalación requiera personal técnico cualificado, y que éste haya leído previamente las instrucciones de instalación y servicio descritas en este manual.  
Cualquier modificación de la válvula exime de responsabilidad al fabricante. El fabricante de este producto, está exento de cualquier responsabilidad por daños procedentes de recambios y accesorios no autorizados.  
⚠ Esta válvula no es apropiada para la conducción de gases.  
⚠ Los fluidos con contenidos abrasivos pueden producir daños al funcionamiento de la válvula.  
⚠ 🔧 Para la utilización de fluidos que contengan productos químicos, se deberá consultar la tabla del manual técnico referente al comportamiento de los materiales de la válvula.  
⚠ Evitar el funcionamiento bajo cavitación.  
⚠ Precaución en instalaciones previas a una válvula reductora/sostenedora de presión, pues suelen producirse pequeños picos de presión perjudiciales para el correcto mantenimiento del producto.  
🔧 La vida de servicio máxima de la válvula es de 25 años.

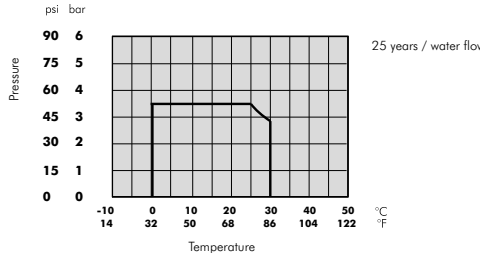
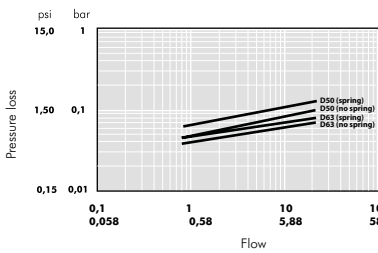
Instalación de la válvula

Las válvulas deben ser transportadas en su embalaje original. Debe protegerse de factores externos perjudiciales: luz, polvo, calor, humedad o radiación UV. Particularmente, las conexiones no pueden dañarse por factores mecánicos o térmicos. Evite golpes durante el transporte, ya que pueden dañar la válvula.  
Antes de empezar el proceso de instalación, comprobar que tiene todas las partes necesarias para el montaje de la válvula, y que todos los materiales, tipo de conexión y presión nominal son adecuados para la instalación. Para conexiones encoladas, asegúrese también que las partes a encolar son del mismo material y que se está usando el adhesivo y las herramientas adecuadas. Para instalar la válvula, seguir las recomendaciones de instalación que encontrará en la web [www.cepex.com](http://www.cepex.com) prestando particular atención a la expansión térmica y la alineación de tubería. Cuando llene las tuberías con líquido, comprobar que todo el aire ha sido purgado del sistema y que la presión inicial no excede a la presión máxima de la válvula.  
🔧 **Instalar la válvula con la flecha de la tapa señalando el sentido del flujo durante la impulsión. Las válvulas sin muelle se deberán instalar en posición vertical de forma que el flujo de agua fluya hacia arriba para garantizar el correcto funcionamiento de la misma. Las válvulas con muelle se pueden instalar en posición vertical u horizontal (para posición horizontal es recomendable el uso de la variante con muelle para asegurar el cierre de la clapeta).**  
🔧 En caso de desmontaje de la válvula, es imprescindible que no haya presión en la instalación, de lo contrario se podría producir algún accidente a las personas y dañar la válvula.  
🔧 **ATENCIÓN: No instalar la válvula a una distancia inferior a 5 x D de la salida de la bomba.**  
🔧 La válvula se suministra montada de fábrica y para su instalación se deben seguir los siguientes pasos:  
1. Comprobar que el diámetro del tubo corresponde al interior del manguito (en caso de encolado).  
2. Ajustar la válvula a la instalación dejando la tuerca (11) Fig.01 sobre el tubo antes de encolar el manguito (4) Fig.02.  
3. Dejar la distancia exacta entre manguitos, de manera que el cuerpo de la válvula pueda ser introducido fácilmente, evitando que quede tensionado por ambos extremos de la tubería.  
4. La encoladura de los manguitos se realiza limpiando las áreas a ser unidas con un disolvente adecuado y después aplicando el adhesivo.  
⚠ En la operación de encolado debe separar el cuerpo de los manguitos, a fin de evitar que el adhesivo dañe las partes internas de la válvula. Instalar la válvula una vez que los manguitos hayan sido encolados y secos.  
5. Roscar las tuercas a la válvula para finalizar la instalación Fig. 03. No se recomienda aplicar presión hasta las 24 horas después del encolado.  
6. Una vez instalada la válvula y aplicada la entrada de agua en la instalación, a veces, pueden quedar burbujas de aire acumulada en la tapa. Será una situación más repetitiva en instalaciones Horizontales que verticales. Para sacar este aire, girar el tapón de purga (12) hasta que desaparezca ese aire. Una vez acabada esta acción, volver a roscar el tapón de purga junto con su junta en la tapa de la válvula.

🔧 Regulación y mantenimiento de la válvula

Las operaciones descritas a continuación deben llevarse a cabo siempre sin fluido en la línea. La válvula viene ajustada de fábrica para un funcionamiento correcto y prolongado. De todos modos, es posible realizar un fácil mantenimiento de la válvula comprobando y cambiando las posibles partes dañadas.  
A continuación, se detalla un listado de problemas junto a sus soluciones.  
Todos los recambios se encuentran disponibles en [www.spareparts.fluidra.com](http://www.spareparts.fluidra.com)

| PROBLEMA                        | POSIBLE CAUSA                                                                 | SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fuga por los manguitos          | Junta de los manguitos dañada o pinzada o Proceso de encoladura mal realizado | Desenroscar las tuercas de conexión (11). Extraer el cuerpo. Analizar junta y cambiar si procede. Colocar la junta en el cuerpo y volver a roscar las tuercas.                                                                                                             |
| Fuga por la tapa                | Junta de la tapa dañada o pinzada.                                            | Desenroscar la tuerca tapa (10) y extraer la tapa (9). Analizar la junta y cambiar si procede. Colocar la junta y la tapa y volver a roscar la tuerca tapa                                                                                                                 |
| Clapeta no cierra completamente | Suciedad en la zona de cierre o Junta clapeta dañada o pinzada.               | Desenroscar la tuerca tapa (10) y extraer la tapa. Extraer la clapeta (6). Limpiar zona de cierre. Analizar la junta clapeta (7) y cambiar si procede. Colocar la junta clapeta. Colocar el conjunto clapeta, colocar la junta y la tapa y volver a roscar la tuerca tapa. |



Flow rate required so that the valve opens with the spring:  
Débit nécessaire pour que la vanne s'ouvre avec le ressort :  
Caudal necesario para abrir la válvula con resorte:





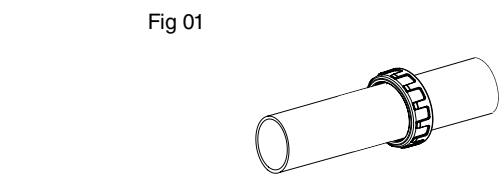
**IT** Valvola di ritegno a clapet trasparente per piscine.  
Pressione massima di esercizio 3,5 bar (50 psi) a una temperatura di esercizio compresa tra 10 e 30 °C. Questo prodotto consente il flusso dell'acqua solo nel senso di lavoro, bloccando il flusso nel senso opposto. Oltre alla funzionalità di ritegno, la trasparenza del corpo e del coperchio conferisce la funzionalità aggiuntiva di visore di liquidi.

**Importante:** il presente manuale per l'uso contiene informazioni fondamentali sulle misure di sicurezza da adottare durante l'installazione e la messa in servizio. Pertanto è indispensabile che sia l'installatore sia l'utente leggano le istruzioni prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione. Tutte le normative di sicurezza vigenti devono essere rispettate per evitare incidenti.

**Requisiti generali di sicurezza**  
La seguente simbologia indica i pericoli che possono derivare dal mancato rispetto dei requisiti in materia:  
⚠ La mancata osservanza di questa prescrizione comporta il rischio di arrecare danni alla valvola o a persone.  
🔧 È necessario rispettare le istruzioni del produttore.

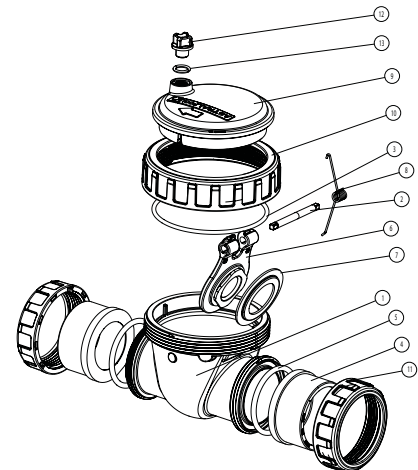
**Dichiarazione del produttore**  
Le nostre valvole sono state sottoposte a prove di pressione/temperatura atte a garantire una lunga durata, come richiesto dalle norme relative a questo prodotto.  
Questa valvola è garantita, a condizione che il prodotto non sia stato alterato o manomesso, che la sua installazione venga effettuata da personale tecnico qualificato e che questo abbia letto preventivamente le istruzioni di installazione e servizio descritte in questo manuale.  
Il produttore non è responsabile di eventuali modifiche alla valvola. Il produttore di questo articolo è esonerato da qualsiasi responsabilità per i danni causati da pezzi di ricambio e accessori non autorizzati.  
⚠ Questa valvola non è adatta al convogliamento di gas.  
⚠ I fluidi con contenuto abrasivo possono danneggiare il funzionamento della valvola.  
⚠ 🔧 Per l'utilizzo di fluidi contenenti prodotti chimici, occorre consultare la tabella del manuale tecnico relativa al comportamento dei materiali della valvola.  
⚠ Evitare il funzionamento in condizioni di cavitazione.  
⚠ Prestare attenzione in installazioni a monte di una valvola riduttrice o di sostegno della pressione, poiché si possono verificare piccoli picchi di pressione dannosi per la corretta manutenzione del prodotto.  
🕒 La durata massima della valvola è di 25 anni.

**Installazione della valvola**  
Le valvole devono essere trasportate nella loro confezione originale. Devono essere protette da fattori esterni dannosi: luce, polvere, calore, umidità o radiazioni UV. In particolare, i collegamenti non possono essere danneggiati da fattori meccanici o termici. Evitare gli urti durante il trasporto, poiché potrebbero danneggiare la valvola.  
Prima di iniziare il processo di installazione, verificare di disporre di tutti i pezzi necessari per il montaggio della valvola e che tutti i materiali, il tipo di connessione e la pressione nominale siano adeguati all'installazione. Per i collegamenti mediante incollaggio, assicurarsi che i componenti da incollare siano dello stesso materiale e che vengano utilizzati l'adesivo e gli strumenti corretti. Per installare la valvola, seguire le raccomandazioni di installazione riportate sul sito web [www.cepex.com](http://www.cepex.com), prestando particolare attenzione alla dilatazione termica e all'allineamento delle tubazioni. Quando si riempiono le tubazioni con il liquido, verificare che tutta l'aria sia stata espulsa dal sistema e che la pressione iniziale non superi la pressione massima della valvola.  
🔧 Installare la valvola con la freccia del coperchio rivolta nel senso del flusso durante la mandata. Le valvole senza molla devono essere installate in posizione verticale, in modo che il flusso d'acqua scorra verso l'alto, per garantirne il corretto funzionamento. Le valvole a molla possono essere installate in posizione verticale o orizzontale (nel caso di un'installazione orizzontale è consigliabile utilizzare la variante a molla per garantire la chiusura del clapet).  
🔧 In caso di smontaggio della valvola, è indispensabile che non vi sia pressione nell'impianto, altrimenti potrebbero verificarsi infortuni e danni alla valvola.  
⚠ **ATTENZIONE: non installare la valvola a una distanza inferiore a 5 x D dall'uscita della pompa.**  
🔧 La valvola viene fornita montata in fabbrica e per la sua installazione si devono seguire i seguenti passaggi:  
1. Verificare che il diametro del tubo corrisponda all'interno del manicotto (in caso di incollaggio).  
2. Adattare la valvola all'impianto lasciando il dado (11) Fig.01 sul tubo prima di incollare il manicotto (4) Fig.02.  
3. Mantenere la distanza esatta tra i manicotti, in modo che il corpo della valvola possa essere inserito facilmente, evitando che rimanga in tensione da entrambi i lati della tubazione.  
4. L'incollaggio dei manicotti si effettua pulendo le aree da unire con un solvente adeguato e successivamente applicando l'adesivo.  
⚠ Durante l'operazione di incollaggio, separare il corpo dai manicotti al fine di evitare che l'adesivo danneggi le parti interne della valvola. Installare la valvola una volta che i manicotti siano stati incollati e asciugati.  
5. Avvitare i dadi alla valvola per completare l'installazione Fig. 03. Si consiglia di non esercitare pressione fino a 24 ore dopo l'incollaggio.  
6. Una volta installata la valvola e immessa l'acqua nell'impianto, talvolta possono rimanere bolle d'aria accumulate nel coperchio. Questa situazione di norma è più frequente nelle installazioni orizzontali che in quelle verticali. Per eliminare quest'aria, svitare il tappo di sfiato (12) fino alla completa fuoriuscita. Terminata l'operazione, riavvitare il tappo di sfiato con la sua guarnizione nel coperchio della valvola.



🔧 **Regolazione e manutenzione della valvola**  
Le operazioni descritte di seguito devono essere eseguite sempre senza fluido nella linea. La valvola viene regolata in fabbrica per un funzionamento corretto e duraturo. In ogni caso, è possibile effettuare una facile manutenzione della valvola verificando e sostituendo le eventuali guarnizioni danneggiate.  
Di seguito, si riporta con una tabella con i possibili problemi e le relative soluzioni.  
Tutti i pezzi di ricambio sono disponibili sul sito [www.spareparts.fluidra.com](http://www.spareparts.fluidra.com).

| PROBLEMA                              | POSSIBILE CAUSA                                                                                                 | SOLUZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Perdite dai manicotti                 | Guarnizione dei manicotti danneggiata o schiacciata, oppure processo di incollaggio eseguito in modo scorretto. | Svitare i dadi di collegamento (11). Rimuovere il corpo. Analizzare la guarnizione e sostituirla, se necessario. Posizionare la guarnizione nel corpo e riavvitare i dadi.                                                                                                                                                     |
| Perdite dal coperchio                 | Guarnizione del coperchio danneggiata o schiacciata.                                                            | Svitare il dado del coperchio (10) e rimuovere il coperchio (9). Analizzare la guarnizione e sostituirla, se necessario. Riposizionare la guarnizione e il coperchio e riavvitare il dado del coperchio.                                                                                                                       |
| Il clapet non si chiude completamente | Sporco nella zona di chiusura oppure guarnizione del clapet danneggiata o schiacciata.                          | Svitare il dado del coperchio (10) e rimuovere il coperchio. Rimuovere il clapet (6). Pulire la zona di chiusura. Controllare la guarnizione del clapet (7) e sostituirla, se necessario. Montare la guarnizione del clapet. Montare il gruppo clapet, la guarnizione e il coperchio, nonché riavvitare il dado del coperchio. |



| POS | COMPONENTE                | Materiale    | TEIL              | Material  | PEÇA                     | Material       |
|-----|---------------------------|--------------|-------------------|-----------|--------------------------|----------------|
| 1   | Corpo                     | PVC-U        | Körper            | PVC-U     | Corpo                    | PVC-U          |
| 2   | Perno                     | ABS          | Stift             | ABS       | Pino                     | ABS            |
| 3   | Guarnizione o-ring        | EPDM         | O-Ring            | EPDM      | Anel de vedação (O-ring) | EPDM           |
| 4   | Manicotto di collegamento | PVC-U        | Anschlussmuffe    | PVC-U     | Manga de ligação         | PVC-U          |
| 5   | Guarnizione o-ring        | EPDM         | O-Ring            | EPDM      | Anel de vedação (O-ring) | EPDM           |
| 6   | Clapet                    | PVC-U        | Klappe            | PVC-U     | Chameira                 | PVC-U          |
| 7   | Guarnizione del clapet    | EPDM         | Klappendichtung   | EPDM      | Junta da charneira       | EPDM           |
| 8   | Molla                     | Acciaio inox | Feder             | Edelstahl | Mola                     | Aço inoxidável |
| 9   | Coperchio                 | PVC-U        | Deckel            | PVC-U     | Tampa                    | PVC-U          |
| 10  | Dado del coperchio        | PVC-U        | Deckelmutter      | PVC-U     | Porca da tampa           | PVC-U          |
| 11  | Dado di collegamento      | PVC-U        | Anschlussmutter   | PVC-U     | Porca de ligação         | PVC-U          |
| 12  | Tappo di sfiato           | ABS          | Entlüftungstopfen | ABS       | Bujão de purga           | ABS            |
| 13  | Guarnizione o-ring        | EPDM         | O-Ring            | EPDM      | Anel de vedação (O-ring) | EPDM           |

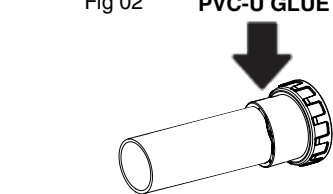
**DE** Transparentes Rückschlagventil mit Klappe für Schwimmbäder.  
Maximaler Betriebsdruck 3,5 bar (50psi) bei einer Betriebstemperatur zwischen 10 und 30 °C. Das Produkt lässt den Wasserdurchfluss nur in Arbeitsrichtung zu und sperrt den Durchfluss in der Gegenrichtung. Neben der Rückschlagfunktion bietet die Transparenz des Gehäuses und des Deckels die zusätzliche Funktion eines Schauglases.

**Wichtig:** Die Bedienungsanleitung, die Sie in Händen halten, enthält wesentliche Informationen über die bei der Installation und Inbetriebnahme zu treffenden Sicherheitsmaßnahmen. Es ist daher unerlässlich, dass die Anweisungen vom Installateur und vom Benutzer vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden. Um Unfälle zu vermeiden, müssen alle bestehenden Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.

**Allgemeine Sicherheitsvorschriften**  
Die folgenden Symbole weisen auf mögliche Gefahren hin, die sich aus der Nichtbeachtung der entsprechenden Vorschriften ergeben:  
⚠ Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift besteht das Risiko von Schäden an dem Ventil oder an Personen.  
🔧 Die Anweisungen des Herstellers sind zu beachten.

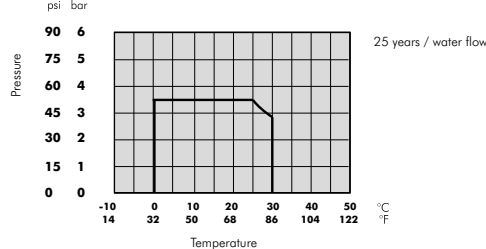
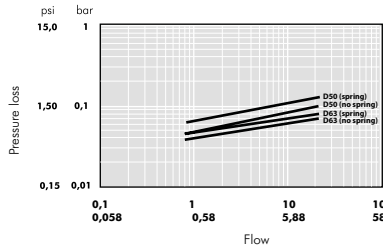
**Erklärung des Herstellers**  
Unsere Ventile wurden Druck- und Temperaturprüfungen unterzogen, die eine lange Lebensdauer gewährleisten können, wie es die Normen für dieses Produkt vorsehen.  
Die Garantie für dieses Ventil gilt unter der Voraussetzung, dass das Produkt nicht verändert oder manipuliert wurde, die Installation durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgt und dieses die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Installations- und Wartungsanweisungen zuvor gelesen hat.  
Jegliche Veränderungen an dem Ventil entbinden den Hersteller von seiner Haftung. Der Hersteller dieses Produkts ist von jeglicher Haftung für Schäden, die durch nicht genehmigte Ersatz- und Zubehörteile verursacht werden, befreit.  
⚠ Dieses Ventil ist nicht für Gasleitungen geeignet.  
⚠ Flüssigkeiten mit abrasiven Bestandteilen können die Funktionstüchtigkeit des Ventils beeinträchtigen.  
⚠ 🔧 Bei der Verwendung von Flüssigkeiten, die Chemikalien enthalten, ist die Tabelle in der technischen Betriebsanleitung über das Verhalten der Ventilwerkstoffe zu Rate zu ziehen.  
⚠ Vermeiden Sie den Betrieb bei Kavitation.  
⚠ Vorsicht bei Installationen vor einem Druckreduzier-/Druckerhaltungsventil, da oft kleine Druckspitzen auftreten, die der Funktionstüchtigkeit des Produkts abträglich sind.  
🕒 Die maximale Lebensdauer des Ventils beträgt 25 Jahre.

**Installation des Ventils**  
Die Ventile müssen in ihrer Originalverpackung transportiert werden. Das Ventil muss vor schädlichen äußeren Einflüssen wie Licht, Staub, Hitze, Feuchtigkeit oder UV-Strahlung geschützt werden. Insbesondere die Anschlüsse dürfen nicht durch mechanische oder thermische Einflüsse beschädigt werden. Stöße beim Transport vermeiden, da diese das Ventil beschädigen können.  
Vor Installationsbeginn überprüfen, ob alle erforderlichen Teile für die Montage des Ventils vorhanden sind und ob alle Materialien, der Anschlusstyp und Nenndruck für die Installation geeignet sind. Bei Klebeverbindungen ist außerdem sicherzustellen, dass die zu verklebenden Teile aus dem gleichen Material bestehen und dass geeignete/r Klebstoff und Werkzeuge verwendet werden. Bei Installation des Ventils die Installationsempfehlungen auf der Website [www.cepex.com](http://www.cepex.com) befolgen und dabei besonders auf die Wärmeausdehnung und die Ausrichtung der Rohre achten. Beim Befüllen der Leitungen mit Flüssigkeit ist darauf zu achten, dass das System komplett entlüftet ist und dass der Anfangsdruck den Höchstdruck des Ventils nicht überschreitet.  
🔧 Das Ventil so installieren, dass der Pfeil auf dem Deckel in die Durchflussrichtung im Förderbetrieb zeigt. Federlose Ventile müssen in vertikaler Position installiert werden, so dass der Wasserstrom nach oben fließt, um die Funktionstüchtigkeit des Ventils zu gewährleisten. Die federbelasteten Ventile können in vertikaler oder horizontaler Position installiert werden (bei horizontaler Lage wird die federbelastete Variante empfohlen, um das Schließen der Klappe zu gewährleisten).  
🔧 Bei der Demontage des Ventils muss unbedingt darauf geachtet werden, dass in der Anlage kein Druck vorhanden ist, da es sonst zu Unfällen mit Personen und zur Beschädigung des Ventils kommen kann.  
🔧 **ACHTUNG: Das Ventil nicht näher als 5 x D vom Pumpenauslass entfernt installieren.**  
🔧 Das Ventil wird werkseitig montiert geliefert und für die Installation müssen folgende Schritte befolgt werden:  
1. Prüfen, ob der Durchmesser des Rohres mit der Innenseite der Muffe übereinstimmt (falls geklebt).  
2. Das Ventil an die Anlage anpassen und dabei die Mutter (11) Abb.01 auf dem Rohr lassen, bevor die Muffe (4) Abb.02 verklebt wird.  
3. Den genauen Abstand zwischen den Muffen lassen, so dass der Ventilkörper leicht eingesetzt werden kann, ohne dass es zu Spannungen an beiden Rohrenden kommt.  
4. Die Verklebung der Muffen erfolgt unter Reinigung der zu verklebenden Bereiche mit einem geeigneten Lösungsmittel und anschließendem Auftragen des Klebstoffs.  
⚠ Während des Klebevorgangs muss der Körper von den Muffen getrennt werden, um zu verhindern, dass der Klebstoff die inneren Teile des Ventils beschädigt. Das Ventil installieren, nachdem die Muffen geklebt und getrocknet sind.  
5. Die Muttern auf das Ventil schrauben, um die Installation abzuschließen Abb. 03. Es wird empfohlen, erst 24 Stunden nach dem Verkleben Druck auszuüben.  
6. Nach der Installation des Ventils und dem Anschließen des Wasserzulaufs an die Anlage kann es vorkommen, dass sich Luftblasen am Deckel ansammeln. Dies wird bei horizontalen Installationen häufiger der Fall sein als bei vertikalen. Um diese Luft zu entfernen, den Entlüftungstopfen (12) drehen, bis die Luft entwichen ist. Danach den Entlüftungstopfen zusammen mit dessen Dichtung wieder in den Ventildeckel schrauben.



🔧 **Einstellung und Wartung des Ventils**  
Die nachfolgend beschriebenen Arbeiten müssen immer ohne Flüssigkeit in der Leitung durchgeführt werden. Das Ventil ist werkseitig auf korrekten und dauerhaften Betrieb eingestellt. Das Ventil kann in jedem Fall leicht durch Überprüfen und Austauschen der beschädigten Dichtungen gewartet werden.  
Nachfolgend ist eine Liste von Problemen und deren Lösungen aufgeführt.  
Alle Ersatzteile sind unter [www.spareparts.fluidra.com](http://www.spareparts.fluidra.com) erhältlich.

| PROBLEM                           | MÖGLICHE URSACHE                                                                     | LÖSUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Leckage durch die Muffen          | Beschädigte oder eingeklemmte Muffendichtung oder Verklebung fehlerhaft durchgeführt | Anschlussmuttern (11) abschrauben. Körper herausnehmen. Dichtung prüfen und ggf. austauschen. Die Dichtung im Körper setzen und die Muttern wieder aufschrauben.                                                                                                                                            |
| Leckage durch den Deckel          | Beschädigte oder eingeklemmte Deckeldichtung.                                        | Die Deckelmutter (10) abschrauben und den Deckel (9) entfernen. Die Dichtung prüfen und ggf. austauschen. Die Dichtung und den Deckel wieder anbringen und die Deckelmutter wieder aufschrauben.                                                                                                            |
| Klappe schließt nicht vollständig | Schmutz im Schließbereich oder Beschädigte bzw. eingeklemmte Klappendichtung.        | Die Deckelmutter (10) abschrauben und den Deckel entfernen. Klappe (6) entfernen. Schließbereich reinigen. Die Klappendichtung (7) prüfen und ggf. austauschen. Die Klappendichtung einsetzen. Die Klappenbaugruppe anbringen, die Dichtung und den Deckel setzen und die Deckelmutter wieder aufschrauben. |



Portata necessaria affinché la valvola si apra con la molla:  
Erforderlicher Durchfluss, damit das Ventil mit der Feder öffnet:  
Caudal necessário para que a válvula abra com a mola:



D50 - 0,7 m³/h  
D63 - 0,8 m³/h

• CI RISERVIAMO IL DIRITTO DI CAMBIARE TOTALMENTE O PARZIALMENTE LE CARATTERISTICHE DEI NOSTRI PRODOTTI E IL CONTENUTO DEL PRESENTE DOCUMENTO SENZA PREAVVISO.

A Fluidra Brand | [www.astralpool.com](http://www.astralpool.com)

FLUIDRA S.A.  
Avda. Alcalde Barnils, 69,  
08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona) Spain  
Tel. +34 93 724 39 00  
Made in Spain

• WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, GANZ ODER TEILWEISE OHNE VORHERIGEN ANKÜNDIGUNG DIE MERKMALE UNSERER ARTIKEL ODER DEN INHALT DIESES DOKUMENTS ZU ÄNDERN.



• RESERVAMOS-NOS O DIREITO DE ALTERAR TOTAL OU PARCIALMENTE AS CARACTERÍSTICAS DOS NOSSOS ARTIGOS OU O CONTEÚDO DESTES DOCUMENTOS SEM AVISO PRÉVIO.

CODE: 76782-1001 - VERSION: 1.0 - DATE: 16/04/2025  
COPYRIGHT © ASTRALPOOL - ALL RIGHTS RESERVED











AB صمام رفاص مائع للرجوع وشفاف لأحواض السباحة

أقصى ضغط تشغيل 3.5 بار (50 رطلاً في البوصة المئوية) عند درجة حرارة تشغيل تتراوح بين 10 و 30 درجة مئوية. يسمح المنتج بتدفق الماء في اتجاه العمل فقط، ويمنع التدفق في الاتجاه العكسي. بالإضافة إلى وظيفة عدم الرجوع إلى الوراء، فإن شفافية الجسم والغطاء تمنحه وظيفة إضافية لروية السوائل.

**مهم:** يحتوي دليل التعليمات الذي بين يديك على معلومات أساسية حول تدابير السلامة الواجب اتخاذها أثناء التركيب والتشغيل. لذلك من الضروري أن يقرأ كل من عامل التركيب والمستخدم التعليمات قبل التركيب والتشغيل. يجب مراعاة جميع لوائح السلامة الحالية لتجنب وقوع الحوادث.

متطلبات السلامة العامة

تشير الرموز التالية إلى المخاطر المحتملة الناتجة عن عدم مراعاة اللوائح ذات الصلة:

⚠ قد يؤدي عدم مراعاة هذه التعليمات إلى خطر تلف الصمام أو إصابة الأشخاص.

❗ يجب الالتزام بتعليمات الشركة المصنعة.

إعلان الشركة المصنعة

لقد خضعت صماماتنا لاختبارات الضغط / درجة الحرارة القادرة على ضمان عمر افتراضي طويل، كما تتطلب معايير هذا المنتج.

هذا الصمام مضمون، شريطة ألا يكون المنتج قد تم تغييره أو العبث به، وأن يكون قد تم تركيبه من قبل موظفين مؤهلين، وأن يكون الموظفون المؤهلون قد قرأوا تعليمات التركيب والصيانة الموضحة في هذا الدليل.

يؤدي تعديل الصمام إلى إغفاء الشركة المصنعة من أية مسؤولية. تُعفى الشركة المصنعة لهذا المنتج من أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن قطع الغيار والملحقات غير المصرح بها.

⚠ هذا الصمام غير مناسب لنقل الغازات.

⚠ يمكن أن تتسبب السوائل ذات المحتويات الكاشطة في تلف وظيفة الصمام.

⚠ في حالة استخدام السوائل التي تحتوي على مواد كيميائية، يجب الرجوع إلى الجدول الموجود في الدليل الفني المتعلق بسلوك مواد الصمام.

⚠ تجنب التشغيل في حالة التكيف.

⚠ الحذر في التركيبات في المنبع من صمام تخفيض الضغط / صمام الاستمرار، حيث تحدث غالبًا ارتفاعات ضغط صغيرة تضر بالصيانة الصحيحة للمنتج.

❗ أقصى عمر تشغيلي للصمام هو 25 سنة.

تركيب الصمام

يجب نقل الصمامات في علباتها الأصلية. يجب حماية الصمام من العوامل الخارجية الضارة: الضوء أو الغبار أو الحرارة أو الرطوبة أو الأشعة فوق البنفسجية. وعلى وجه الخصوص، لا يمكن أن تتلف الوصلات بسبب العوامل الميكانيكية أو الحرارية. تجنب الصدمات أثناء النقل، لأنها قد تتلف الصمام. قبل البدء في عملية التركيب، تأكد من أن لديك جميع الأجزاء اللازمة لجميع الصمام، وأن جميع المواد ونوع التوصيل وتصنيف الضغط مناسب للتركيب. بالنسبة للوصلات الملصقة، تأكد أيضًا من أن الأجزاء التي سيتم لصقها من نفس المادة وأن يتم استخدام المادة اللاصقة والأدوات المناسبة. لتركيب الصمام، اتبع توصيات التركيب الموجودة على الموقع الإلكتروني [www.cepex.com](http://www.cepex.com) مع الاهتمام بصفة خاصة بالتمدد الحراري ومحاذاة الأنابيب. عند تعبئة الأنابيب بالسائل، تأكد من أن كل الهواء قد تم تنقيسه من النظام وأن الضغط الأولي لا يتجاوز الضغط الأقصى للصمام.

❗ تركيب الصمام بحيث يشير السهم على الغطاء إلى اتجاه التدفق أثناء الدفع. يجب أن يتم تركيب الصمامات بدون نابض في وضع رأسي بحيث تتدفق المياه لأعلى لضمان التشغيل السليم للصمام. يمكن تركيب الصمامات المزودة بنابض في الوضع الرأسي أو الأفقي (بالنسبة للوضع الأفقي يوصى باستخدام البديل المزود بنابض لضمان إغلاق الرفاص).

❗ عند تفكيك الصمام، من الضروري ألا يكون هناك ضغط في التركيب، وإلا فقد يقع حادث للأشخاص ويتلف الصمام.

❗ تنبيه: لا تقم بتركيب الصمام على مسافة أقرب من 5 x D من مخرج المضخة.

❗ يتم توريد الصمام مجتمعاً في المصنع ويجب اتباع الخطوات التالية عند التركيب:

1. تأكد من أن قطر الأنابيب يتوافق مع الجزء الداخلي من الغلاف (إذا كان ملتصقًا).

2. اضبط الصمام على التركيب، مع ترك الصامولة (11) الشكل 01 على الأنابيب قبل لصق الأكمام(4) الشكل 02.

3. اترك المسافة الدقيقة بين الأكمام، بحيث يمكن إدخال جسم الصمام بسهولة، مع تجنب الشد عند طرفي الأنابيب.

4. يتم لصق الأكمام عن طريق تنظيف المناطق المراد لصقها بمذيب مناسب ثم وضع المادة اللاصقة.

⚠ أثناء عملية اللصق، يجب فصل الجسم عن الأكمام لمنع المادة اللاصقة من إتلاف الأجزاء الداخلية للصمام. قم بتركيب الصمام بمجرد لصق الأكمام وتثبيتها.

5. اربط الصواميل بالصمام لإكمال التركيب الشكل 03 لا يوصى بالضغط إلا بعد مرور 24 ساعة من اللصق.

6. بمجرد تركيب الصمام وتطبيق مدخل الماء على التركيب، يمكن أن تتراكم فقاعات الهواء في بعض الأحيان في الغطاء. سيكون هذا الوضع أكثر تكرارًا في التركيبات الأفقية منه في التركيبات الرأسية. لإزالة هذا الهواء، أدر سدادة التهوية (12) حتى يخفئ هذا الهواء. بعد ذلك، قم بربط سدادة فتحة التهوية مع حشوتها مرة أخرى في غطاء الصمام.

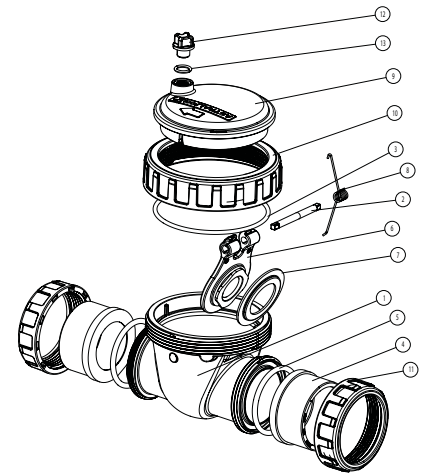
❗ ضبط الصمام وصيانيته

يجب تنفيذ العمليات الموضحة أدناه دائمًا طالما لا يوجد سائل في الخط. يأتي الصمام مضبوطاً في المصنع للتشغيل الصحيح والممتد. ومع ذلك، يمكن صيانة الصمام بسهولة عن طريق فحص واستبدال أية حشوات تالفة. فيما يلي قائمة بالمشاكل وحلولها.

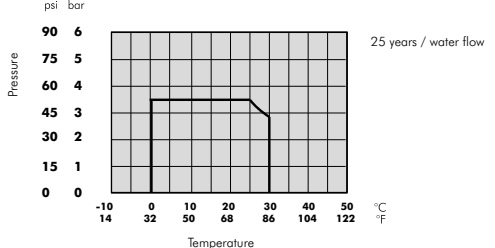
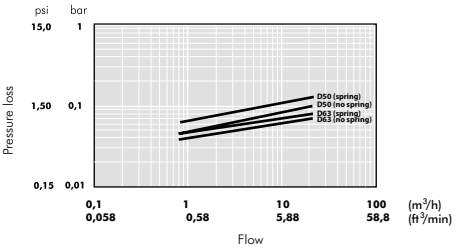
[www.spareparts.fluidra.com](http://www.spareparts.fluidra.com) على عترفاوتم راي غلا عطق عي م ج

| المشكلة                | السبب المحتمل                                               | الحل                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| التسرب عبر الأكمام     | أختام الأكمام تالفة أو مضغوطة أو عملية لصق نفذت بصورة سيئة. | فك صواميل التوصيل (11)، قم بإزالة الجسم. تحلil الحشية واستبدالها إن لزم الأمر. قم بتركيب الحشية على الجسم وربط الصواميل مرة أخرى.                                                                              |
| تسرب عبر الغطاء        | حشية الغطاء تالفة أو مضغوطة                                 | قم بفك صامولة الغطاء (01) وإزالة الغطاء (9)، قم بتحليل الحشية واستبدالها إن لزم الأمر. قم بتركيب الحشية على الجسم وربط الصواميل مرة أخرى.                                                                      |
| الرفاص لا يعلق بالكامل | أسوار في منطقة الختم أو حشية الغطاء تالفة أو مضغوطة         | قم بفك صامولة الغطاء (01) وإزالة الغطاء (9)، قم بإزالة الرفاص (6)، قم بتنظيف منطقة الإغلاق. قم بتحليل الحشية واستبدالها إن لزم الأمر. قم بتركيب رفاص الحشية قم بتركيب الحشية على الجسم وربط الصواميل مرة أخرى. |

| العيب             | تيرشفا הביס                                                | ונרתפ                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| מילורשהמה הפילד   | בקוממ וא סוגפ לורש רוביח<br>י.וקל הקבדהה יללהתש וא<br>עצוב | מטהא תא קודבל. פוגה תא גלחל. (11) רוביחה ימוא תא ררחשל<br>קדהלו פוגה לע מטאה תא חינהל. ררוצה תדימב ופילההלו תוידוסיב<br>מ.ימואה תא שדחמ                                                                                         |
| הסכמהה הפילד      | קדוהמ וא סוגפ הסכמ מטא                                     | מטהא תא קודבל. (9) הסכמה תא רסהו (10) הסכמה מוא תא ררחש<br>גירבהלו הסכמהו מטאה תא ביכרהל. ררוצה תדימב ופילההלו תוידוסיב<br>הסכמה מוא תא הרחב                                                                                    |
| בטיה רגסנ אל חתפה | וא הריגסה רוזאב רולכל<br>קדוהמ וא סוגפ מטא                 | (6) "הפלק"ה תא איצוהל. הסכמה תא רסהו (10) הסכמה מוא תא ררחש<br>ררוצה תדימב ופילההלו (7) מטאה תא קודבל. הריגסה מוקמ תא תוקנל<br>קרפמה תא ביכרהל, "הפלק"ה טס תא מישל. "הפלק"ה מטא תא מישל<br>הסכמה מואה תא בוש גירבהלו, הסכמה תאו |



| قطعة                 | مادة                         | חלק        | חומר         |
|----------------------|------------------------------|------------|--------------|
| 1 الجسم              | PVC-U                        | רונ        | PVC-U        |
| 2 نبوس               | مطاط ABS                     | וני        | ABS          |
| 3 حلقة مانعة للتسرب  | مطاط EPDM                    | O תענט     | EPDM         |
| 4 جلبة التوصيل       | PVC-U                        | רוביח לורש | PVC-U        |
| 5 حلقة مانعة للتسرب  | مطاط الإيثيلين بروپيلين דיני | O תענט     | EPDM         |
| 6 الاوس              | PVC-U                        | "הפלק"     | PVC-U        |
| 7 رفاص الحشية        | مطاط الإيثيلين بروپيلين דיני | "הפלק" מטא | EPDM         |
| 8 النابض             | الامتلائس سفل                | ץיפק       | דלה-לא דולרפ |
| 9 الغطاء             | PVC-U                        | הסכמ       | PVC-U        |
| 10 صامولة الغطاء     | PVC-U                        | הסכמ מוא   | PVC-U        |
| 11 صامولة التوصيل    | PVC-U                        | רוביח מוא  | PVC-U        |
| 12 سداة التطهير      | مطاط ABS                     | רוהיטה קקפ | ABS          |
| 13 حلقة مانعة للتسرب | مطاط EPDM                    | O תענט     | EPDM         |



מعدل התדפי המטולב לפתח הסכמה בעזרת הקפיץ:  
הספק הזרימה הנדרש לפתיחת הסכמה בעזרת הקפיץ:

→ ←  
D50 - 0,7 m³/h  
D63 - 0,8 m³/h

\* אנו שומרים לעצמנו את הזכות לשנות באופן מלא או חלקי, את מאפייני המאמרים שלנו או את תוכן מסמך זה ללא הודעה מוקדמת.

\* معدل التدفق المطلوب لفتح الصمام مع النابض